

AOV - Agentur für die Verfahren und die Aufsicht
im Bereich öffentliche Bau-, Dienstleistungs- und
Lieferaufträge
EVS A- Einheitliche Vergabestelle Bauaufträge



ACP - Agenzia per i procedimenti e la vigilanza in
materia di contratti pubblici di lavori, servizi e
Forniture
SUA L - Stazione Unica Appaltante Lavori

Offenes Verfahren mittels elektronischer Vergabe

Procedura aperta con modalità telematica

AOV/SUA L 011/2017

Progettazione e DL Palazzo Consiglio Provinciale

Comunicazione n. 1

Mitteilung Nr. 1

Per mero errore materiale è stata prevista nel disciplinare di gara la richiesta della garanzia provvisoria.

La garanzia provvisoria pertanto NON deve essere presentata.

Rimane invece obbligatorio la presentazione dell'impegno del garante al rilascio della garanzia definitiva per l'esecuzione del contratto (allegato AG).

Per mero errore materiale non è stata tradotta in tedesco una parte del criterio motivazionale della referenza B1a (pag 51/62)

„Bei der Bewertung wird die Ähnlichkeit bzw. Vergleichbarkeit mit dem gegenständlichen Projektierungs- und Bauleitungsauftrag vorrangig bewertet: Anpassung für den Umbau bestehender Gebäuden von geschichtlicher und künstlerischer Bedeutung, zu vorrangig bewertet werden.“

In riferimento al criterio "relazione sulla modalità di esecuzione dell'incarico" i criteri motivazionali sono i seguenti:

Relazione sulle modalità di esecuzione dell'incarico - valutazione per i criteri:

a) compito, concetto, esecuzione

Per il progetto in oggetto sono da descrivere per le singole fasi di progettazione (progetto preliminare, definitivo ed esecutivo) gli specifici compiti di progettazione ed il concetto previsto per l'organizzazione del team di progettazione; il modello di organizzazione deve evidenziare una metodologia efficace nonché strutturata, focalizzata alla risoluzione dei problemi, al rispetto delle normative tecniche, al rispetto dello standard di qualità, e del budget di spesa.

Viene valutato in che modo e con quale struttura si intendono raggiungere gli obiettivi prestabiliti. Si richiede la realizzazione a regola d'arte e competente del progetto riguardo a tutti gli aspetti parziali come l'esecuzione in dettaglio, la qualità dei materiali, la funzionalità, il rispetto di tutte le condizioni, prescrizioni e norme, ecc.

Aufgrund eines materiellen Fehlers wurde in den Ausschreibungsbedingungen die Anfrage der vorläufigen Sicherheit vorgesehen. Die vorläufige Sicherheit muss NICHT vorgelegt werden.

Die Verpflichtung des Sicherungsgebers zur Ausstellung der endgültigen Sicherheit für die Vertragserfüllung (Anlage AG) bleibt hingegen obligatorisch.

Aufgrund eines materiellen Fehlers wurde ein Teil der Bewertungskriterien der Referenz B1a (Seite 51/62) nicht auf Deutsch übersetzt:

„Bei der Bewertung wird vorrangig die Ähnlichkeit bzw. Vergleichbarkeit mit dem gegenständlichen Projektierungs- und Bauleitungsauftrag bewertet: Anpassung für den Umbau bestehender Gebäuden von geschichtlicher und künstlerischer Bedeutung, zu vorrangig bewertet werden.“

Mit Bezug auf den „Bericht über die Ausführungsweise des Auftrags“ sind die Bewertungskriterien folgende:

Bericht über die Ausführungsart des Auftrages - Bewertung der Kriterien

a) Aufgabe, Konzept, Umsetzung

Für das gegenständliche Projekt sollen die einzelnen Planungsphasen (Vorprojekt, definitives Projekt und Ausführungsprojekt) sowie die Aufgaben der Planung und das angewandte Konzept zur Organisation des Planungsteams beschrieben werden; das angewandte Organisationskonzept muss auf eine effiziente, strukturierte und lösungsorientierte Methodik, welche zudem auf die Einhaltung der technischen Normen, der gültigen technischen Standards sowie der veranschlagten Kosten ausgerichtet sein muss, schließen lassen.

Bewertet wird, in welcher Form und mit welcher Struktur die vorgegebenen Ziele erreicht werden sollen. Es wird eine fachlich kompetente Umsetzung des Projektes in Bezug auf alle Teilaspekte wie Detailausführung, Qualität der Materialien, Funktionalität, Berücksichtigung aller Auflagen, Vorschriften und Normen ver-

Direzione lavori: Si chiede inoltre di fornire informazioni dettagliate sui seguenti aspetti parziali:

1. comunicazione con l'impresa esecutrice e con la committenza/RUP
2. controllo dei tempi
3. sicurezza in cantiere
4. gestione di possibili situazioni critiche
5. riduzione dei disturbi alle parti dell'edificio rimanenti in funzione durante le varie fasi di cantiere
6. contabilità di cantiere

Vengono valutati i provvedimenti, con i quali la qualità dei singoli elementi costruttivi viene verificata già prima del montaggio dei materiali e dell'esecuzione dei lavori e come viene verificata e garantita la qualità dell'intervento nel suo insieme.

b) qualificazione particolare

Nella valutazione sarà dato maggior peso all'esperienza professionale acquisita nel rispettivo ruolo (esperienze analoghe a quella oggetto di contratto) rispetto al titolo di studio e corsi di formazione.

c) risorse preventivate

Sarà posta particolare attenzione a:

Organigramma e curricula (limitato alle esperienze più significative in relazione all'oggetto della gara) per le seguenti funzioni:

- progettista e direttore lavori generale
- progettisti e direttori lavori specialistici
- coordinatore di sicurezza

A pag. 46/64 in riferimento alle facciate della scheda descrittiva della referenza B1a il numero corretto è quello espresso in cifre ovvero 3.

Distinti saluti.

Il Responsabile del Procedimento

langt.

Bauleitung: Dabei soll auch auf folgende Teilspekte detailliert eingegangen werden:

1. Kommunikation mit dem ausführenden Unternehmen und mit dem Auftraggeber/RUP
2. Terminkontrolle
3. Sicherheit am Bau
4. Handhabung möglicher kritischer Situationen
5. Reduzierung der Störungen für die während der verschiedenen Bauphasen in Betrieb bleibenden Gebäudeteile
6. Baubuchführung

Bewertet werden die Maßnahmen, mit denen bereits vor dem Einbau von Materialien bzw. während der Durchführung der Arbeiten die Qualität der einzelnen Teile des Bauwerks und die Qualität des Bauwerks als Ganzes geprüft und gesichert werden soll.

b) besondere Qualifikation

Bei der Bewertung hat die in der jeweiligen Funktion erworbene Berufserfahrung (Berufserfahrungen welche der vertragsgegenständlichen Tätigkeit ähnlich ist) gegenüber Studientiteln oder Fortbildungen Vorrang.

c) eingeplante Ressourcen

Besonderes Augenmerk wird gelegt auf:

Organigramm und Curricula (beschränkt auf die wesentlichen Arbeitserfahrungen und bezogen auf die gegenwärtige Ausschreibung) für folgende Funktionen:

- Generalplaner und Generalbauleiter
- Planer und Fachbauleiter
- Sicherheitskoordinator

Mit Bezug auf die Seiten des Beschreibungssformulars für die Referenz B1a auf Seite 46/64 ist die korrekte Zahl die in Ziffern ausgedrückte bzw. 3.

Mit freundlichen Grüßen

Der Verfahrensverantwortliche